

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
26 December 2006
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия

Пункт 39 повестки дня

**Осуществление Декларации о предоставлении
независимости колониальным странам и народам****Письмо Постоянного представителя Бразилии при
Организации Объединенных Наций от 15 декабря 2006 года
на имя Председателя Генеральной Ассамблеи**

Имею честь настоящим препроводить Вам разъяснение мотивов голосования Бразилии по вопросу о Западной Сахаре, состоявшегося по пункту 39 повестки дня Генеральной Ассамблеи, по которому Генеральная Ассамблея приняла решение на своем пленарном заседании 14 декабря (см. приложение).

В соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Генеральной Ассамблеи (приложение VI к Правилам процедуры Генеральной Ассамблеи) делегации, выступившие с разъяснением мотивов голосования в Комитете, не должны повторять его на пленарном заседании. Тем не менее в связи с тем фактом, что содержание более раннего разъяснения мотивов голосования Бразилии изменилось и включает в себя новые элементы, прошу Вас распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи.

(Подпись) Роналду Мота Сарденберг
Посол
Постоянный представитель Бразилии при
Организации Объединенных Наций



Приложение к письму Постоянного представителя Бразилии при Организации Объединенных Наций от 15 декабря 2006 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Бразилия воздержалась при голосовании по проекту резолюции по вопросу о Западной Сахаре. Она сожалеет по поводу отсутствия консенсуса в отношении текста проекта резолюции, несмотря на то, что обсуждения и консультации по этому вопросу в Организации Объединенных Наций продолжают десятилетиями. Бразилия понимает, что необходимость прибегнуть к голосованию не свидетельствует о наличии того духа, которым должен определяться мирный процесс, и не облегчает достижение взаимоприемлемого решения вопроса о Западной Сахаре.

Бразилия вновь подтверждает свою приверженность процессу деколонизации, в рамках которого одной из неразрешенных и затянувшихся проблем является вопрос о Западной Сахаре. Необходимо подтвердить непреходящее значение резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и всех соответствующих резолюций, нацеленных на урегулирование вопроса о Западной Сахаре, с тем чтобы обеспечить осуществление сахарским народом его права на самоопределение. События, произошедшие в этой области в течение ряда лет, не изменили суть вопроса о Западной Сахаре как одного из вопросов деколонизации.

Признавая, что в различных условиях самоопределение может выражаться в различных формах, Бразилия считает, что руководящим элементом при любом рассмотрении этого вопроса должен быть стержневой принцип права на самоопределение.

Бразилия подтверждает свою поддержку мирного плана, признанного Советом Безопасности в его резолюциях 1495 (2003) и 1541 (2004). Бразилия признает ответственность Организации Объединенных Наций перед народом Западной Сахары; поддерживает усилия Генерального секретаря и его роль в мирном процессе; поддерживает принцип права на самоопределение сахарского народа; и выступает за достижение такого решения, которое было бы взаимоприемлемым для сторон.

Для достижения прочного и мирного урегулирования вопроса о Западной Сахаре следует незамедлительно возобновить переговоры между сторонами на основе политической воли, необходимой для нахождения взаимоприемлемого решения. Организация Объединенных Наций также несет существенную ответственность за поддержку урегулирования этой проблемы, которая относится к ее компетенции, определенной в Уставе.

Бразилия хотела бы подчеркнуть важную роль, которую призван играть Генеральный секретарь в качестве инициатора предложений, стимулирующих переговоры, как это было подтверждено в его недавнем докладе по данной теме от 16 октября 2006 года (S/2006/817). Бразилия надеется, что Генеральный секретарь активизирует свои усилия по содействию окончательному урегулированию спора в соответствии с правовыми рамками, установленными для решения вопросов самоопределения и, в частности, вопроса о Западной Сахаре.

Тот факт, что Бразилия воздержалась при голосовании, следует толковать как вотум доверия в будущее мирного процесса, который, полагаем, должен быть нацеленным на достижение положительных результатов.